

Koiranomistajan suomea

How to study this material?

1. Kuuntele ja lue dialogien tekstit. (Kuuntele ensin ja lue vasta sitten.)
2. Ymmärrätkö fraasit ja sanat?
3. Harjoittele dialogeja ja fraaseja suomeksi.
4. **Opettele sinulle tärkeät fraasit**, niin että voit kertoa sinun omasta koirasta ja kysyä muista koirista.
5. **Harjoittele heti, kun menet seuraavan kerran ulos koiran kanssa!**



Kuva: pasja1000, pixabay.com

Dialogi 1

- Saako moikata?
- Onks se uros vai narttu?
- Tää on tyttö.
- Okei, no sitten joo. Tää ei oikeen tykkää toisista uroksista.

Sanat, dialogi 1

moikata	<i>to say 'hi'</i>
uros (urokse-)	<i>male</i>
narttu	<i>bitch</i>
tää = tämä	
ei oikein (ei oikeen)	<i>not really</i>
toinen (toise-)	<i>other</i>

Dialogi 2

- Saako tervehtiä?
- Joo, tää on vaan vähän liian innokas.
- Ei se mitään, niin tääkin.
- Onks se vielä pentu?
- Joo, vasta puoli vuotta.
- Okei. Onpa reipas pentu. Minkä rotuinen se on?
- Tää on borderterrieri.
- Okei.
- ...
- No niin, jatketaan matkaa. Moi moi!
- Moi moi!

Sanat, dialogi 2

tervehtiä	<i>to say 'hello'</i>
innokas	<i>eager</i>
tääkin = tämäkin	
-kin	<i>too, also</i>
pentu	<i>puppy</i>
vasta	<i>only</i>
reipas	<i>lively, not shy</i>
rotu	<i>breed</i>
Jatketaan matkaa	<i>Let's move on</i>

Dialogi 3

- Saako tervehtiä?
- Joo.
- ...
- Onpa tuulinen päivä.
- Joo, on tosi raaka tuuli tänään.
- Taitaa olla vielä pentu?
- Joo, tää on vasta 5 kuukautta.
- Voi että. Ihana pieni.
- Joo. Hän ei taida olla enää ihan nuori?
- No ei! Tää täyttää ihan kohta 13.
- Ihan totta? Noin hyvässä kunnossa vielä.
- Joo.
- Onks toi lapinkoira?
- No puoliksi. Tää on sekarotuinen. Sen emä on lapinkoira ja isä on collie.
- Tosi kaunis koira!

Sanat, dialogi 3

raaka	<i>raw</i>
taitaa	<i>it seems</i>
voi että	<i>oh</i>
ei enää	<i>no longer</i>
täyttää	<i>turn (age)</i>
Ihan totta?	<i>Really?</i>
hyvässä kunnossa	<i>in good condition</i>
puoliksi	<i>half</i>
sekarotuinen	<i>cross-bred</i>
emä	<i>dam, mother</i>

Fraasit

Saako tervehtiä?	<i>Is it ok to say hello/hi? =</i>
Saako moikata?	<i>'Can I let my dog to sniff your dog'</i>
Onks se uros vai narttu?	<i>Is it a male or a bitch?</i>
Kuinka vanha se on?	<i>How old is it?</i>
Onks se pentu?	<i>Is it a puppy?</i>
Minkä rotuinen se on?	<i>What breed is it?</i>
Onks se kettuterrieri?	<i>Is it a fox terrier?</i>
Tää on kiltti.	<i>This is kind.</i>
Tää on vähän arka.	<i>This is a bit shy.</i>
Tää on vähän liian innokas.	<i>This is a bit too eager.</i>
Tää ei oikein tykkää toisista koirista.	<i>This doesn't really like other dogs.</i>
Tällä on juoksuaika/juoksut.	<i>She is on heat.</i>



©2023 Taija Udd

Koirasuomea, kesäkuu 2023 jonka tekijä on **Taija Udd, Helsingin yliopisto** on lisensoitu [Creative Commons Nimeä 4.0 Kansainvälinen -lisenssillä](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Materiaali on saatavilla osoitteessa kielibuusti.fi, suomen opettajien materiaalipankissa.